

技能実習生の友

2021年4月
春季号

技能実習生 今月の一枚

コロナ禍であまり出掛けられませんが、この日は社員の親族が経営する、感染対策を実施しているいちご農園でいちご狩りを楽しみました。(技能実習生より)「新型コロナウイルスが流行し、大変な生活が続くけど、実習生の皆さん、負けずにがんばりましょう。」(株式会社セリオテック)



JITCOホームページの「技能実習Days」から1枚を選んで掲載しています。(裏表紙に応募要項)

新型コロナウイルス感染リスクが高まる5つの場面とは？
☆ただいま作品受付中☆第29回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクールのご案内
こくごのもり「上と下」(→P1)
マンガで知ろう 日本人の気持ち「片手運転、もうしません」

監理団体・実習実施者の皆様へ

本冊子は技能実習生・研修生向けに技能実習生活に役立つ情報等を母国語(9ヶ国語)とふりがな付き日本語により紹介していますので、技能実習生・研修生等に配布・回覧していただきますようお願いいたします。

Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ฉบับภาษาไทย [タイ語版]
- 14 ភាសាខ្មែរ [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ မူ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません

山^{やま}のちよう^{よう}見^みえる。 が

川^{かわ}を ろう。

川^{かわ} めぎして

ねだん^{ねだん}が がる。

着^きをぬく。

ほくより年^{とし}

上

わたしより年^{とし}

着^きを着^{きる}る。

ねだん^{ねだん}が がる。

川^{かわ} めぎして

川^{かわ}を ろう。

地^ち のトンネル

校^{こう}の音楽^{おんがく}

下

指導・元世田谷区立
小学校教諭
高橋 裕子
イラスト・奈良 恵

上と下

「上」「下」には、いろいろな読み方が
あります。
□に、その読み方を書きましょう。

答えはP22にあります。

技能実習生の友

2021年4月 春季号

新型コロナウイルス感染リスクが高まる5つの場面とは？

現在(2021年2月)、新型コロナウイルス感染症の拡大防止のための対策が必要な状況が続いています。日本政府では、新型コロナウイルスの感染リスクが高まる5つの場面をイラストにして示しています。「5つの場面」は、これまでのクラスター(集団感染)の分析などから分かったもので、その一部をここで少し紹介します。

場面① 飲酒を伴う懇親会等 **場面② 大人数や長時間におよぶ飲食** **場面③ マスクなしでの会話**

食事は少人数、短時間で、食事中においてもマスクを外すのは食べる時だけにし、話す時は着用しましょう。また、食事は一人ひとり別のお皿に用意し、回し飲みや箸の共用はやめましょう。

場面④ 狭い空間での共同生活

宿舎等の共同生活では、換気をこまめにし、寝る時にもなるべく他の人と離れるようにしましょう。

場面⑤ 居場所の切り替わり(休憩室などでの油断)

仕事中は感染防止対策をしても、休憩室や喫煙所などでは無防備になってしまっていることがあります。いつでもマスク、手洗い、消毒を忘れないようにしましょう。

このイラスト付きのチラシは、皆さんの母国語ややさしい日本語版のものが、外国人技能実習機構

(OTIT) ホームページからもダウンロードできます。🌐 https://www.otit.go.jp/CoV2_jissy_kansen/

皆さんも是非チラシを見て、確認しましょう。

しんがた たか ぼめん

新型コロナウイルスにかかるきけんが高くなる「5つの場面」

場面① いっしょにおさけをのんだり
ごはんをたべたりするパーティなど

- アルコールでさぶらがよくなるときをつけるちからはよくなる。また、きくちからよくなって、おおきなこえをたしやすくなる。
- ちいさくわかれていいるせまいとこに、ながいじかんたぐさんのひとといっしょにいとるとびょうきにうつるきけんがたかくなる。
- また、おなじコップでのんだり、おなじほしをつかたりするとびょうきにうつるきけんをさぶらからたかくしてしまふ。



場面② たくさんのひととながいじかん、
ごはんをたべたりおさけをのんだりする

- ながいじかんいっしょにごはんをたべたりおさけをのんだりする、パーティ、クラブ、よるおそくつづけてちがうみせでおさけをのむことは、あじかいじかんいっしょにごはんをたべることよりもびょうきにうつるきけんがたかくなる。
- たぐさんのひと、たとえば5にんよりもおおいひとで、ごはんをたべたりおさけをのんだりすると、おおきなこえになって、ひまつくくちからでるちいさいみずのつぷがとびやすくなるので、びょうきにうつるきけんがたかくなる。



場面③ マスクをしなくて
ひとはなす

- マスクをしなくてちかくでひとはなすと、ひまつくくちからでるちいさいみずのつぷや、マイク口ひまつくくちからでるとちいさいみずのつぷがとびょうきにうつるきけんがたかくなる。
- マスクをしなくてびょうきにうつたれいは、ひのカラオケなどがある。
- くるまやノスのなかでもきをつける。



場面④ せまいとこで
いっしょにせいかつする

- せまいとこでいっしょにせいかつすると、ながいじかん、しめたまものところにいるので、びょうきにうつるきけんがたかくなる。
- がっこうのりょうのへややトイレなど、いっしょにつかうばしょでびょうきにうつたれいがある。



場面⑤ ばしょがかわる

- しごとのやすみじかんで、ばしょがかわると、リラクセスしてきをつけるので、びょうきにうつるきけんがたかくなる。
- やすむところ、たばこをすうところ、きえるところでびょうきにうつたれいがある。



(出所) 内閣官房「感染リスクが高まる「5つの場面」」

☆ただいま作品受付中☆

第29回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクールのご案内

2021年4月1日から、第29回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクールの応募作品の受付が始まりました。締切は5月14日（金）です。

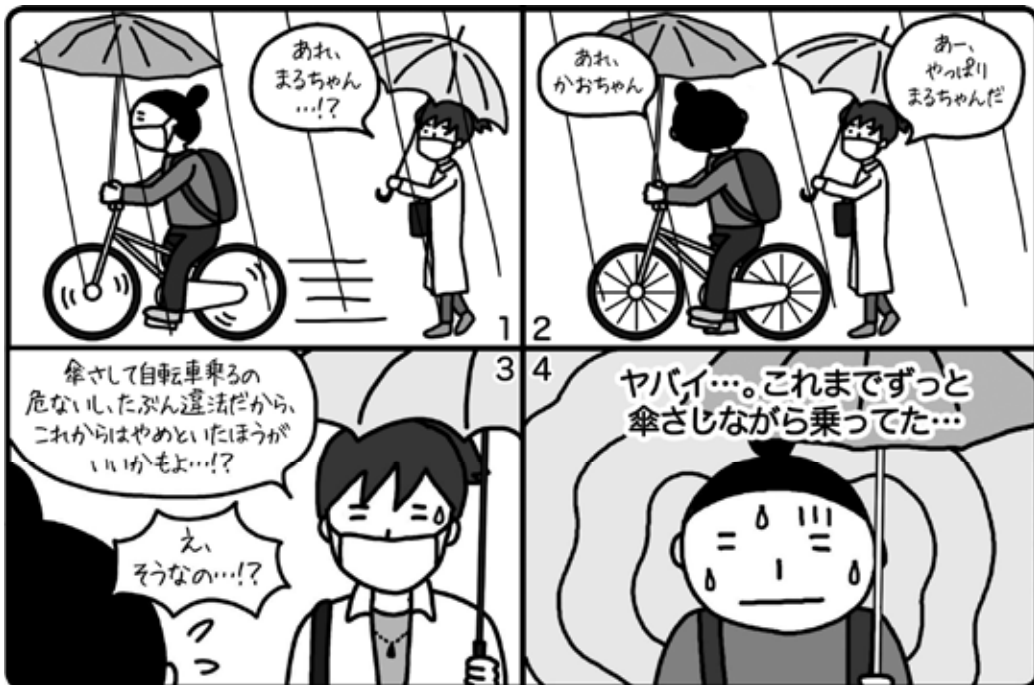
詳しい募集案内は、「JITCOホームページ」(<https://www.jitco.or.jp/>)「JITCO日本語教材ひろば」(<https://hiroba.jitco.or.jp/>)の2021年2月1日付「お知らせ」に掲載しています。毎年たくさんの応募があります。皆さんが感じたこと、経験したことを作文に書いてみませんか。ぜひ応募してください。皆さんの作品をお待ちしています！



スマートフォンをお持ちの方は、右のQRコードから募集要項が見られます。

マンガで知ろう 日本人の気持ち

片手運転、もうしません



これまでの行いを悪い出して驚る丸井さんでした

丸井さんはついさっき行っていたことが、実は違法だったと知って驚いています。傘を差したり携帯電話の操作をしたりしながらの自転車運転は、道路交通法違反になります。自転車で他人にケガを負わせたり、自分自身がケガをするリスクも高まるので、やめましょう。

(漫画：ジャパンスタイルデザイン株式会社)

Bạn Của Thực Tập Sinh Kỹ Năng

Số mùa Xuân, 4/2021

5 bối cảnh tăng nguy cơ lây nhiễm vi-rút corona

Tính tới thời điểm này (2/2021), Nhật Bản vẫn đang ở trong tình trạng phải thực hiện các biện pháp phòng chống để ngăn chặn tình trạng vi-rút corona lây lan. Chính phủ Nhật Bản đã tóm tắt 5 tình huống có khả năng lây nhiễm cao và thể hiện dưới hình thức tranh minh họa. Đây là kết quả sau khi đã phân tích việc lây nhiễm theo cụm (ổ dịch). Sau đây chúng tôi xin giới thiệu tóm tắt về 5 tình huống này.

Tình huống 1: Tiệc tùng có rượu bia; **Tình huống 2: Ăn uống đông người trong thời gian dài và**
Tình huống 3: Nói chuyện không đeo khẩu trang

Hãy ăn uống với ít người và trong thời gian ngắn. Khi ăn có thể bỏ khẩu trang nhưng ăn xong, đeo khẩu trang rồi hãy nói chuyện. Khi ăn hãy chia đồ ăn riêng cho từng người. Tránh dùng đĩa gấp chung thức ăn từ đĩa lớn và dùng cốc uống chung.

Tình huống 4: Sinh hoạt chung trong không gian hẹp

Nếu phải ở chung với nhau trong một không gian hẹp hãy giữ cho không khí luôn lưu thông. Tránh ngủ chung.

Tình huống 5: Thay đổi địa điểm

Mặc dù chúng ta luôn lưu ý đề phòng lây nhiễm nhưng khi nghỉ giải lao hoặc ở nơi hút thuốc, chúng ta dễ lơ là. Hãy luôn thực hiện việc đeo khẩu trang, rửa tay và sát trùng.

Những hình ảnh minh họa này có tiếng Việt kèm tiếng Nhật đơn giản và được đăng trên trang chủ của Hiệp hội Thực tập sinh kỹ năng Người nước ngoài (OTIT). Các bạn hãy truy cập và tải về nếu cần.

https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/

「5 Bối cảnh」 làm tăng nguy cơ Lây nhiễm

Bối cảnh 1: Tiệc tùng kèm rượu bia

- Rượu bia làm tâm trạng trở nên hưng phấn và làm giảm sự chú ý. Hơn nữa, uống rượu bia cũng làm nghệ cảm đau đớn do nó tạo ra.
- Đặc biệt, việc tụ tập đông người trong một không gian hẹp nhỏ hẹp trong thời gian dài sẽ làm tăng nguy cơ lây nhiễm.
- Ngoài ra, việc dùng chung cốc / uống vòng tròn hay dùng chung đĩa cũng làm tăng nguy cơ lây nhiễm.

Bối cảnh 2: Tập ăn uống đông người trong thời gian dài

- Việc tiệc tùng hay tiếp khách làm ăn uống trong thời gian dài hoặc uống nhiều tăng dần làm khuỷa làm tăng nguy cơ lây nhiễm hơn so với việc ăn uống trong thời gian ngắn.
- Việc ăn uống đông người ví dụ: 2 người trở lại) sẽ dễ gây kết tụ và văng giọt bắn ra xung quanh nên cũng làm tăng nguy cơ lây nhiễm.

Bối cảnh 3: Trò chuyện mà không đeo khẩu trang

- Trò chuyện ở khoảng cách gần mà không đeo khẩu trang sẽ làm tăng nguy cơ lây nhiễm qua giọt bắn hay giọt bắn siêu vi.
- Một trong những trường hợp lây nhiễm do không đeo khẩu trang đã được ghi nhận là đi hát karaoke vài lần ngày...
- Cần lưu ý ngay cả khi ở trong xe trong trường hợp đi chuyển bằng xe ô tô hoặc xe buýt.

Bối cảnh 4: Sinh hoạt chung trong không gian hẹp

- Sinh hoạt chung trong môi trường kín hẹp sẽ làm tăng nguy cơ lây nhiễm do cùng chung không gian kín trong thời gian dài.
- Một số trường hợp nghỉ ngơi lây nhiễm từ các khu vực công cộng như ký túc xá, nhà vệ sinh... cũng đã được báo cáo.



Bối cảnh 5: Thay đổi từ địa điểm này sang địa điểm kia

- Thay đổi địa điểm khi giải lao giữa giờ làm việc có thể làm tăng nguy cơ lây nhiễm do thả lỏng tâm lý mặt cảnh giác) hoặc do thay đổi môi trường.
- Một số trường hợp lây nhiễm đã được xác nhận tại các địa điểm như tại phòng nghỉ giải lao, nơi hút thuốc hoặc phòng thay đồ.

Nguồn: "5 bối cảnh có khả năng lây nhiễm cao" – Văn phòng Nội các

☆Chúng tôi đang tiếp nhận bài dự thi☆
**Hướng dẫn thể lệ tham dự “Cuộc thi viết tiếng Nhật cho
 Tu nghiệp sinh - Thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài**

Từ ngày 1/4/2021, chúng tôi bắt đầu thu nhận bài viết dự thi “Cuộc thi viết tiếng Nhật cho Tu nghiệp sinh – Thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài lần thứ 29”. Hạn chót để gửi bài là ngày 14/5 (thứ Sáu). Chi tiết xin tham khảo trong mục thông báo đăng ngày 1/2/2021 tại đường link sau đây.

Trang chủ của JITCO:  <https://www.jitco.or.jp> và trang chủ của giáo trình tiếng Nhật của JITCO:  <https://hiroba.jitco.or.jp/>

Cuộc thi hằng năm đều nhận được nhiều bài viết dự thi. Các bạn hay viết bài nói về những cảm nhận hoặc những trải nghiệm của mình nhé.

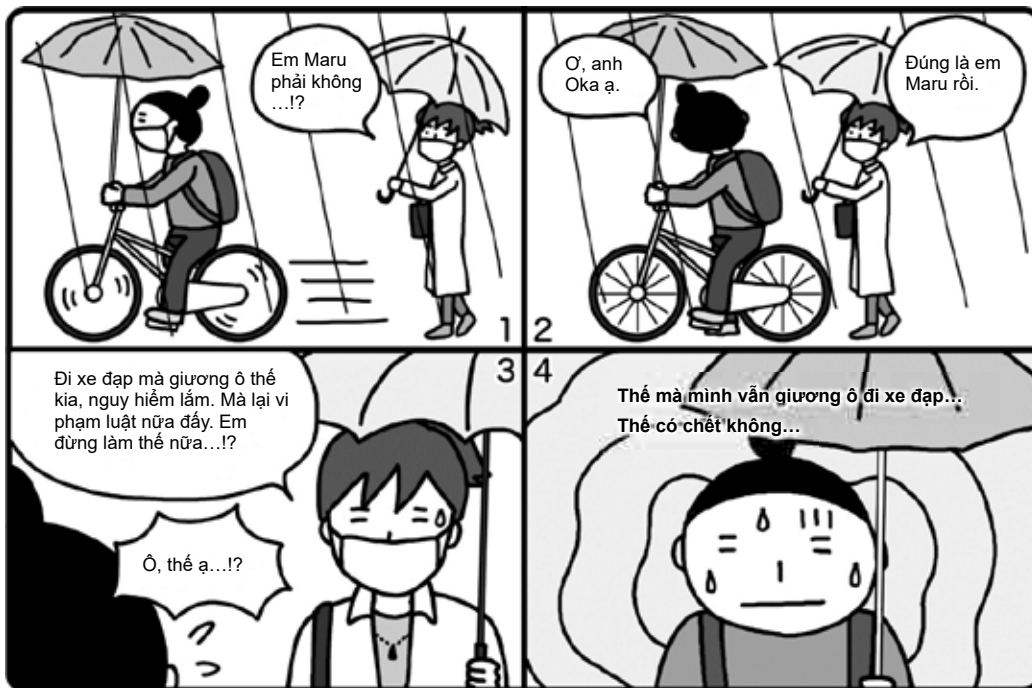
Chúng tôi mong đợi nhận được bài viết dự thi của các bạn.

Nếu dùng điện thoại thông minh, các bạn hãy truy cập vào mã số QR dưới đây để đọc được thông tin về gửi bài dự thi.



Hãy hiểu tình cảm người Nhật qua manga

— Không bao giờ đi xe đạp một tay nữa —



Cô Maru vội nhớ lại việc làm từ trước tới nay

Cô Maru rất ngạc nhiên khi biết việc mình làm từ trước tới nay là vi phạm luật. Khi đi xe đạp mà giương ô hoặc sử dụng điện thoại di động là vi phạm luật giao thông. Hơn nữa, nếu việc này có khả năng dẫn tới việc làm người khác bị thương hoặc bản thân bị thương nên chúng ta đừng vừa đi xe vừa cầm ô hoặc dùng điện thoại nhé.

增加新型冠状病毒感染风险的5种情况是什么？

现在（2021年2月），为了防止新型冠状病毒感染症扩散采取的对策仍需继续。日本政府将增加新型冠状病毒感染风险的5种情况用插图的形式表示了出来。「5种情况」是通过迄今为止的集团感染的分析等得出的，在此稍微介绍一下其中一部分。

情况① 饮酒的社交聚会等 情况② 多人长时间聚餐 情况③ 不戴口罩的对话

用餐保持少人数、短时间，用餐过程中仅在吃东西时摘掉口罩，说话时要戴上口罩。另外，备餐时请准备个人单独的餐具，不要共同使用杯子和筷子。

情况④ 在狭小的空间里一起生活

在宿舍等一起生活，要勤换气，睡觉时也要尽量与其他人保持距离。

情况⑤ 身处环境的改变（在休息室等地方的疏忽）

即使在工作时采取了预防感染对策，在休息室、吸烟场地等地方可能会无防备。请不要忘记随时戴口罩、洗手、消毒。

这一带有插图的宣传单，各位的母语版本以及简单的日语版本可以从外国人技能实习机构（OTIT）的主页上下载。🌐 https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/ 请大家一定阅览宣传单确认内容。



（出处）内阁官房《增加感染风险的〈5种情况〉》

☆作品正在受理中☆
第29届外国人技能实习生·研修生日语作文竞赛通知

2021年4月1日起，开始受理第29届外国人技能实习生·研修生日语作文竞赛的应征作品。截止日期为5月14日（星期五）。

详细的征集启事刊载在「JITCO主页 (🌐 <https://www.jitco.or.jp/>)」「JITCO日语教材广场 (🌐 <https://hiroba.jitco.or.jp/>)」2021年2月1日的「通知」上。

每年都收到大量的应征作品。大家试着把感受到的、体验到的事写成作文吧。

请踊跃应征。期待大家的作品！



有智能手机的可以扫描右边的二维码浏览应征事项。

通过漫画了解 日本人的心理

—— 单手行驶，再也不了 ——



想起迄今为止的行为而感到焦急的丸井

丸井得知自己在不知不觉中做的事其实是违法的后感到非常吃惊。边打伞或边使用手机边骑自行车违反了道路交通安全法。还会增加骑自行车导致他人受伤或自己受伤的风险，请不要这样做。

Kaibigan ng mga teknikal intern trainees

Isyu ng Abril 2021

Ang “5 sitwasyon” na magpapataas ng peligro ng impeksyon sa Covid

Sa kasalukuyan (Pebrero 2021), ang sitwasyon sa paggawa ng mga hakbang upang makaiwas sa paglaganap ng impeksyon sa Covid ay nagpapatuloy pa rin. Naglabas ng ilustrasyon ukol sa “5 sitwasyon” na magpapataas ng peligro ng impeksyon sa Covid ang gobyerno ng Japan. Napagalaman na ang cluster infection ay nagmula sa “5 sitwasyon”, at ilan dito ay aming ipakikilala.

Sitwasyon #1 Pagtitipon at iba pa na may inuman Sitwasyon #2 **Kainan at inuman ng mahabang oras na may maraming tao** Sitwasyon #3 **Paguusap ng hindi naka-mask** Kaunting tao at maikling oras lamang kapag kakain. Tatanggalin lamang ang mask habang kumakain. Isusuot ito kapag magsasalita. Kanya-kanyang plato at huwag gagamitin ang baso, chopsticks o kubyertos na ginamit ng iba.


Sitwasyon #4 Pamumuhay na magkakasama sa masikip na lugar

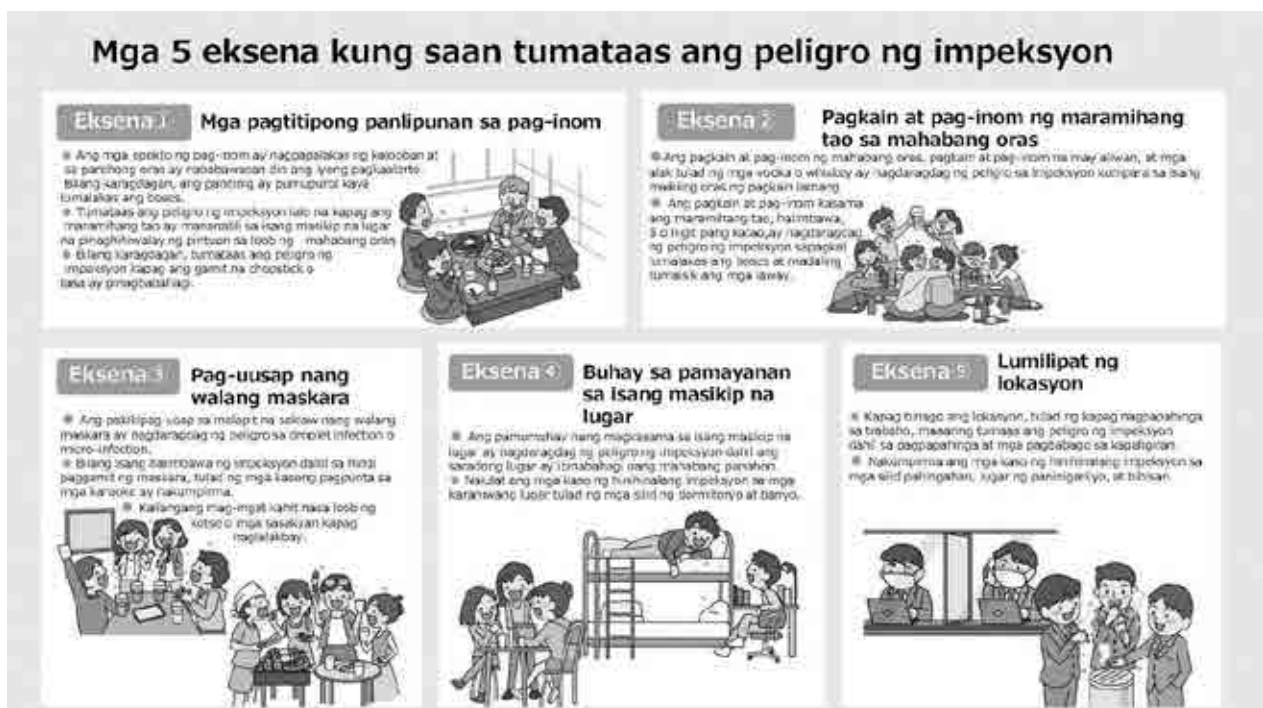
Sa communal living tulad ng sa dormitoryo, palagiang ayusin ang bentilasyon at hanggat maaari ay iwasan na tumabi sa ibang tao sa pagtulog.

Sitwasyon #5 Palipat-lipat ng lugar (pagwalang-bahala kapag nasa lunchroom)

Nagagawa man natin ang pagiwas sa impeksyon, nawawala ito sa isip natin kapag oras ng pahinga at kapag maninigarilyo o iba pa. Huwag kalimutan na palagiang mag-mask, maghugas ng kamay o mag-disinfect.

Maaari mo ring i-download ang leaflet nito na may larawan mula sa inyong katutubong wika at ang bersyon ng easy Japanese mula sa website ng Organisasyon para sa Teknikal Intern Training (OTIT).

 https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/ Tingnan po natin ang mga leaflets.



(Pinagmulan) Cabinet Secretariat Ang pagtaas ng peligro sa impeksyon (“5 sitwasyon”)

☆**Kasalukuyang tumatanggap ng komposisyon**☆
Impormasyon para sa Ika-29th na Japanese essay contest para sa mga dayuhang teknikal intern trainees at interns

Mula sa Abril 1,2021, sisimulan na ang pag-tanggap ng mga komposisyon para sa ika-29th Japanese essay contest para sa mga dayuhang teknikal intern trainees at interns. Ang deadline para sa mga ipapasang gawa ay sa Mayo 14 (Biernes).

Ang detalyadong impormasyon sa pagtanggap ay naka-post sa "Paunawa" noong Pebrero 1,2021 sa 「JITCO homepage (🌐 <https://www.jitco.or.jp/>)」 「Japanese teaching materials open space (🌐 <https://hiroba.jitco.or.jp/>)」

Taon taon ay marami ang nag-aaplay. Subukang isulat ang inyong nararamdaman at mga bagay na inyong naranasan sa isang komposisyon.

Halina at sumali. Hihintayin namin ang inyong komposisyon!

Para sa mayroong smartphone, maaaring makita ang mga alituntunin ng aplikasyon mula sa QR code sa kanan.



ALAMIN NATIN ANG KALOOBAN NG MGA HAPON SA PAMAMAGITAN NG MAN-GA

— Mula ngayon, hindi na ako mag-bibisikleta na gamit ang isang kamay —



Si Marui san na hindi mapalagay at naalala ang mga ginawa niya hanggang ngayon

Nabigla si Marui san at hindi niya akalain na ang ginagawa niya ay labag pala sa batas. Ang paggamit ng payong at ng cellphone habang nagbibisikleta ay magiging paglabag sa Road Traffic Act. Ang ganitong paraan ng pagsakay sa bisikleta ay nagpapataas ng panganib na makasakit ka ng iba o masaktan mo ang iyong sarili, kaya itigil natin ito.

Sahabat Peserta Pemagangan

April 2021 Edisi Musim Semi

Lima Situasi di Mana Risiko Penularan Virus Corona Meningkat Itu yang Bagaimana?

Saat ini (Februari 2021), tindakan untuk mencegah penyebaran Covid-19 masih terus diperlukan. Pemerintah Jepang menunjukkan dalam bentuk gambar mengenai lima situasi di mana risiko infeksi virus Corona meningkat. Sejauh ini, "lima situasi" ini telah ditemukan dari analisis klaster (penularan kelompok) dan sebagian di antaranya diperkenalkan di sini.

Situasi ① Berkumpul sambil minum alkohol **Situasi ② Makan dan minum dengan banyak orang dan dalam waktu yang lama** **Situasi ③ Bercakap-cakap tanpa masker**

Makanlah dalam kelompok kecil dan waktu yang singkat, lepas masker hanya pada waktu makan dan gunakan waktu berbicara. Selain itu, siapkan makanan di piring terpisah untuk setiap orang dan jangan saling menggunakan cangkir dan sumpit.

Situasi ④ Tinggal bersama di tempat yang sempit

Jika Anda hidup bersama di tempat seperti asrama, sering-seringlah mengganti udara dan sebisa mungkin meenjaga jarak dengan orang lain, juga ketika tidur.

Situasi ⑤ Bergantian tempat (kecerobohan di ruang istirahat, dll.)

Meskipun Anda melakukan tindakan pencegahan penularan selama bekerja, ada kemungkinan tak terlindung di ruang istirahat dan area merokok. Jangan lupa untuk memakai masker, cuci tangan dan desinfektan kapan saja.

Anda juga dapat mengunduh brosur bergambar ini dari bahasa ibu Anda dan versi bahasa Jepang yang mudah dari situs web Organization for Technical Intern Training (OTIT). https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/ Mari melihat brosur dan memastikannya.



(Sumber) Sekretariat Kabinet "Lima Situasi di Mana Risiko Penularan Meningkat"

☆Penerimaan Karya Sedang Dibuka☆
Informasi Sayembara Mengarang Bahasa Jepang ke-29 bagi Peserta Pemagangan Teknik dan Peserta Pelatihan dari Luar Negeri

Sejak 1 April 2021, kami mulai menerima karya untuk Sayembara Mengarang Bahasa Jepang ke-29 bagi Peserta Pemagangan Teknik dan Peserta Pelatihan dari Luar Negeri. Batas waktu penerimaan Jumat, 14 Mei 2021.

Informasi sayembara lebih lengkap ada di homepage JITCO (🌐 <https://www.jitco.or.jp/>) dan “Pemberitahuan” tanggal 1 Februari 2021 di JITCO Bahan Pengajaran Bahasa Jepang (🌐 <https://hiroba.jitco.or.jp/>).

Ada banyak peserta setiap tahun. Mengapa Anda tidak menuliskan apa yang Anda rasakan dan alami dalam karangan?

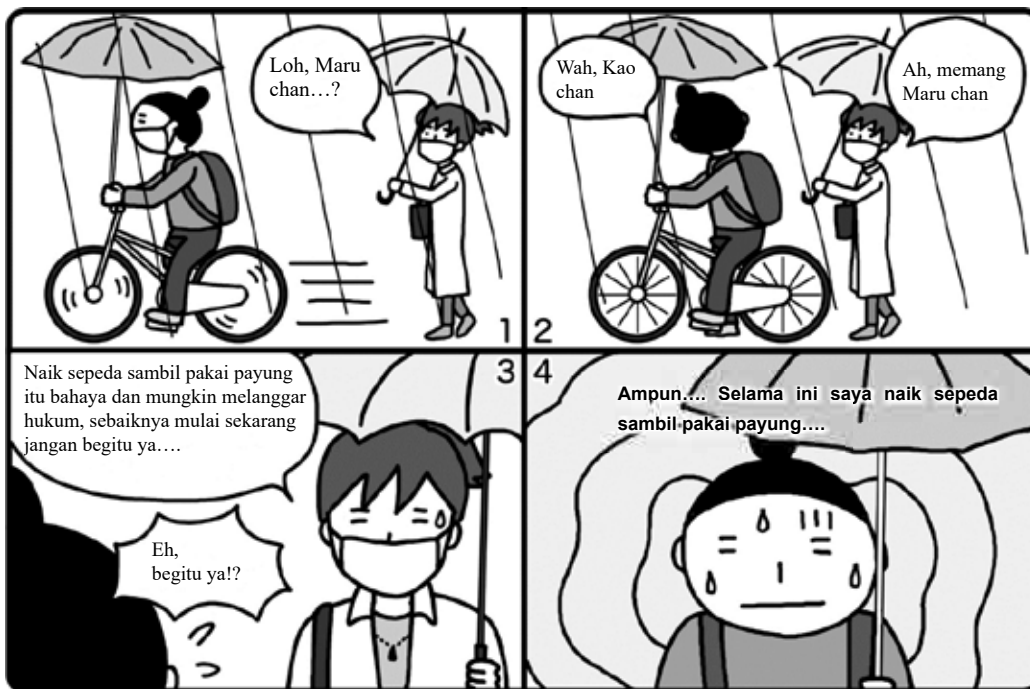
Silakan mengikuti sayembara ini. Kami menantikan karya Anda sekalian!



Jika Anda memiliki smartphone, Anda dapat melihat syarat keikutsertaan dari kode QR di sebelah kanan.

Memahami Perasaan Orang Jepang Melalui Manga

— Tidak Akan Mengemudi dengan Satu Tangan Lagi —



Bu Marui Kaget Mengingat Perbuatannya Selama Ini

Bu Marui terkejut saat mengetahui bahwa apa yang dilakukannya tanpa sengaja sebenarnya melanggar hukum. Mengendarai sepeda sambil memegang payung atau mengoperasikan ponsel melanggar Undang-undang Lalu Lintas Jalan. Jangan lakukan karena bersepeda seperti itu dapat meningkatkan risiko melukai orang lain atau melukai diri Anda sendiri.

วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

ฉบับฤดูใบไม้ผลิ เดือนเมษายน ค.ศ. 2021

5 สถานการณ์ที่เพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ คือ?

ปัจจุบัน (๗ เดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ.2021) สถานการณ์ที่ยังจำเป็นต้องใช้มาตรการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ ยังคงดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง ทางรัฐบาลประเทศญี่ปุ่นได้แสดงสถานการณ์ที่เพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ออกมาเป็นสื่อรูปภาพ ซึ่ง “5 สถานการณ์” ดังกล่าวได้มาจากวิเคราะห์เคสคลัสเตอร์ (การติดเชื้อเป็นกลุ่ม) เราจึงได้นำเอาบางส่วนมาแนะนำไว้ในวารสารนี้

ฉาก (1) การสังสรรค์ที่เกี่ยวข้องกับการดื่ม ฯลฯ

ฉาก (2) รับประทานอาหารและดื่มเป็นกลุ่มใหญ่และเวลานาน

ฉาก (3) สนทนาโดยไม่มีหน้ากาก

ฉาก (4) อยู่ร่วมกันในพื้นที่เล็ก ๆ

ฉาก (5) การเปลี่ยนสถานที่ (ขาดความระมัดระวังเวลาอยู่ในห้องพัก เป็นต้น)

แม้ในระหว่างทำงานจะป้องกันการติดเชื้อ แต่พอไปห้องพักหรือพื้นที่ส่วนบุคคลก็อาจจะแพร่เชื้อได้ ไม่ว่าเมื่อใดก็ตาม อย่าลืมสวมหน้ากาก ล้างมือ และมาเชื้ออยู่เสมอ

สำหรับใบปลิวรูปภาพนี้ ท่านสามารถดาวน์โหลดฉบับที่เป็นภาษาแม่หรือภาษาญี่ปุ่นอย่างง่ายได้จากโฮมเพจขององค์กรฝึกงานด้านเทคนิคสำหรับชาวต่างชาติ (OTIT) https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/ และขอให้อ่านและตรวจสอบเนื้อหาในใบปลิวด้วย

ห้าสถานการณ์ที่เพิ่มความเสี่ยงของการติดเชื้อ

- ฉาก (1) การสังสรรค์ที่เกี่ยวข้องกับการดื่ม ฯลฯ**
 - เมื่อขอการดื่มทำไว้คุณรู้สึกมีความสุขและสนุกกับคนอื่นในเวลาเดียวกัน พวกเขาจึงมีการดื่มที่นำเบียร์และมักจะดื่มเร็ว
 - ความเสี่ยงของการติดเชื้อจะเพิ่มขึ้นเมื่อผู้คนที่จำนวนมากอยู่ในเวลานานในพื้นที่เล็ก ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากพวกเขาอยู่ใกล้ตัวกัน
 - นอกจากนี้การนั่งเป็นวงกลมและตะโกนจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการติดเชื้อ
- ฉาก (2) รับประทานอาหารและดื่มเป็นกลุ่มใหญ่และเวลานาน**
 - การกินและดื่มเป็นเวลานานการกินและดื่มด้วยตัวเอง
 - ผลการดื่มแบบจับมือกันจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการติดเชื้อเมื่อเทียบกับอาหารมื้อเดียว
 - การกินและดื่มเป็นกลุ่มใหญ่เช่นที่คนจีนไปจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการติดเชื้อเนื่องจากเสียงหัวเราะและออร์บ่าที่กระเด็นได้ง่าย
- ฉาก (3) การสนทนาโดยไม่มีหน้ากาก**
 - เราพูดคุยนานๆ โดยไม่มีหน้ากากเพิ่มความเสี่ยงในการแพร่เชื้อผ่านหยดและโมโรสเปิร์ม
 - พบการติดเชื้อการติดเชื้อโดยไม่มีหน้ากากในคาเฟ่และร้านกาแฟ
 - จะมีละอองในอากาศหรือปะเจี๊ยะทางเมื่อเดินทางโดยรถยนต์หรือรถประจำทาง
- ฉาก (4) อยู่ร่วมกันในพื้นที่เล็ก ๆ**
 - การอยู่ร่วมกันในพื้นที่ขนาดเล็กจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการติดเชื้อเนื่องจากมีการใช้พื้นที่ร่วมกันเป็นเวลานาน
 - มีรายงานผู้ต้องสงสัยติดเชื้อในพื้นที่ส่วนกลางเช่นห้องพักรวมและห้องน้ำ
- ฉาก (5) การเปลี่ยนสถานที่**
 - เมื่อคุณเปลี่ยนสถานที่เช่นเมื่อคุณพักที่ทำงานความเสี่ยงในการติดเชื้อจะเพิ่มขึ้นเนื่องจากความแออัดของสถานที่หรือการเปลี่ยนแปลงของสภาพแวดล้อม
 - มีการยืนยันกรณีที่ยอมรับว่าการติดเชื้อในห้องพักที่ผู้เข้าพักต้องเปลี่ยนเตียง

(ที่มา) สำนักนายกรัฐมนตรี [“5 สถานการณ์” ที่เพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อ]

タイ語版

☆อยู่ระหว่างรับสมัครผลงานเรียงความ☆

การประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติครั้งที่ 29

เราได้เริ่มเปิดรับสมัครบทเรียงความสำหรับการประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติครั้งที่ 29 ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน ค.ศ. 2021 วันสิ้นสุดการรับสมัครคือวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม

สำหรับรายละเอียดในการสมัครได้เขียนเอาไว้บน [โฮมเพจของ JITCO (<https://www.jitco.or.jp/>)] และ [JITCO นิฮงโกะเคียวไซชิโรบะ (<https://hiroba.jitco.or.jp/>)] ใน “ประกาศแจ้งข่าวสาร” ประจำวันที่ 1 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2021

ในแต่ละปีมีผู้ส่งผลงานเข้าร่วมเป็นจำนวนมาก ลองเขียนบทความถ่ายทอดสิ่งที่คุณรู้สึก หรือ ประสบการณ์ที่ได้สัมผัสกันดูใหม่

เราขอผลงานของคุณอยู่ ส่งเข้ามาประกวดกันให้ได้นะครับ



สำหรับผู้ที่ใช้สมาร์ตโฟน สามารถดูเงื่อนไขการสมัครได้จาก QR โค้ดที่อยู่ด้านขวามือ

รู้ถึงความรู้สึกของชาวญี่ปุ่นจากการดูหนัง

— จะไม่ทำอีกแล้ว ชีจักรยานด้วยใช้มือข้างเดียว —



เมื่อนึกถึงสิ่งที่ทำมาโดยตลอดคุณมารู้อีกรู้สึกวิตกกังวลขึ้นมา

คุณมารู้อีกใจเมื่อได้ทราบว่าสิ่งที่ตนทำไปโดยไม่ได้ตั้งใจนั้น จริง ๆ แล้วเป็นสิ่งที่ผิดกฎหมาย การทางร่วมหรือใช้โทรศัพท์ระหว่างที่รจักรยานนั้น เป็นการละเมิดกฎจราจรบนท้องถนน เนื่องจากเพิ่มความเสี่ยงที่จะทำให้อื่นได้รับบาดเจ็บ หรือทำให้ตัวเองได้รับบาดเจ็บจากการขี่จักรยานก็ได้ ขอให้เลิกทำนะครับ

មិត្តរបស់សិក្ខាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ

មេសា 2021 និទាយវរដូវ

តើអ្វីទៅជាកន្លែងទាំង៥ ដែលមានហានិភ័យឆ្លងខ្ពស់ នៃវីរុសកូវីដប្រភេទថ្មី?

បច្ចុប្បន្ន (ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១) តំរូវអោយបន្តអនុវត្តនីវិធានការណ៍ចាំបាច់ដើម្បីការពារការរីករាលដាលនៃការឆ្លងវីរុសកូវីដណា ប្រភេទថ្មី ។ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានបង្ហាញ ជាប្រគំនូរនូវកន្លែងទាំង៥ ដែលមានហានិភ័យខ្ពស់នៃការឆ្លងវីរុសកូវីដណាប្រភេទថ្មី។ "កន្លែងទាំង ៥" ត្រូវបានរកឃើញបន្ទាប់ពីការវិភាគនៃឆ្លងជាលក្ខណៈប្រមូលផ្តុំ (ការឆ្លងជាក្រុម) រហូតមកដល់ពេលនេះ ហើយ យើងសូម ណែនាំកន្លែងមួយចំនួននៅទីនេះ។

កន្លែងទី①កន្លែងពិធីជប់លៀងមានជីក្រសា ជុំគ្នាជាដើម កន្លែងទី②ការជីកស៊ីមានមនុស្សច្រើន ឬរយៈពេលយូរ កន្លែងទី③ ការសន្ទនាដោយមិនប្រើម៉ាស់

សូមញ៉ាំជាក្រុមតូចៗ និង រយៈពេលខ្លី ហើយដកម៉ាស់ចេញតែពេលញ៉ាំអាហារទេ និងពាក់ម៉ាស់រាល់ពេលនិយាយ។ ដូចគ្នានេះ ផងដែររៀបចំអាហារនៅលើបានដាច់ដោយឡែកសម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗ ហើយកុំដឹកចែកគ្នា ឬប្រើចម្លើររួម។

កន្លែងទី④ការរស់នៅជុំគ្នានៅកន្លែងចង្អៀត

ក្នុងការរស់នៅជាសហគមន៍ដូចជានៅក្នុងអន្តេវាសិកដ្ឋានមួយ ធ្វើអោយមានខ្យល់ចេញចូលញឹកញាប់ និងព្យាយាមនៅឱ្យឆ្ងាយ ពីអ្នកដទៃទៀត ឱ្យបានច្រើនតាមដែលអាចធ្វើទៅបាននៅពេលគេង។

កន្លែងទី⑤ការផ្លាស់ប្តូរកន្លែង (ការធ្វេសប្រហែសក្នុងបន្ទប់សម្រាក ។ល។)

ទោះបីជាអ្នកចាត់វិធានការណ៍បង្ការការឆ្លងក្នុងកំឡុងពេលធ្វើការក៏ដោយ អ្នកអាចងាយរងគ្រោះនៅក្នុងបន្ទប់សម្រាកនិងកន្លែង ជក់បារី។ សូមកុំភ្លេច ពាក់ម៉ាស់ លាងដៃនិងលាងអាវល់កុលសម្លាប់មេរោគ ជាញឹកញយ។

អ្នកក៏អាចទាញយកខិត្តប័ណ្ណជាមួយការបង្ហាញនេះ ជាភាសាកំណើតរបស់អ្នក និងភាសាជប៉ុនងាយៗពីគេហទំព័ររបស់អង្គ ការបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសអន្តរជាតិ (OTIT) ។ https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/ សូមអ្នកទាំង អស់គ្នាពិនិត្យ ខិត្តប័ណ្ណ ដើម្បីបញ្ជាក់មើលអោយយល់កាន់តែច្បាស់។

「កន្លែងទាំង៥」 ដែលមានហានិភ័យឆ្លងខ្ពស់

<p>កន្លែងទី① កន្លែងពិធីជប់លៀងមានជីក្រសាជុំគ្នាជាដើម</p> <ul style="list-style-type: none"> ប្រមូលគ្នាជុំគ្នាជប់លៀង ឬជប់លៀងដោយទំនុកចិត្តគ្នាជាដើម គួរតែប្រុងប្រយ័ត្ន ក៏ដូចជាការ ម្សៅទំនុក ឱ្យមានលក្ខណៈស្អាតស្អំ និងប្រុងប្រយ័ត្ន ធ្វើឱ្យមានការឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ ជាពិសេស គេត្រូវជប់លៀងនិងទទួលបានជញ្ជីន រោងចេញស្រព័ន្ធ និងមានមនុស្សច្រើន ធ្វើឱ្យមានការឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ ក្លែងទៀត ការដឹកជញ្ជូនដំបូងប្រើប្រាស់ទូទឹកជុំគ្នាជាដើម ក៏ធ្វើឱ្យមានការ ឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ 	<p>កន្លែងទី② ការជីកស៊ីមានមនុស្សច្រើន ឬរយៈពេលយូរ</p> <ul style="list-style-type: none"> ការជីកស៊ីរយៈពេលយូរ ការជីកស៊ីទទួលបាន និងការជីកស៊ីកន្លែងឬរយៈពេលយូរ អាចមាន ជំងឺឆ្លងខ្ពស់បាន ដើម្បីប្រុងប្រយ័ត្នការពារការឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ ការលើកទឹកដៃអាចមានមនុស្សច្រើន ដូចជាលើសពី៥នាក់ក្នុង ពេលកំរិតមានការឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ 	
<p>កន្លែងទី③ ការសន្ទនាដោយមិនប្រើម៉ាស់</p> <ul style="list-style-type: none"> ការសន្ទនាដោយមិនប្រើម៉ាស់ ហាមឱ្យមានការឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ ជាពិសេស ការសន្ទនាដោយមិនប្រើម៉ាស់ ត្រូវបានគេគំរាមដាច់ខាតពីការ ហាមឱ្យមកលើស ទៅកន្លែងទាំងនេះបានឆ្លើយតប។ នៅក្នុងបន្ទប់សម្រាកដំបូងនិងបន្ទប់សម្រាក ឬបន្ទប់សម្រាកដាច់ខាតត្រូវ ប្រុងប្រយ័ត្ន។ 	<p>កន្លែងទី④ ការរស់នៅរួមគ្នានៅកន្លែងចង្អៀត</p> <ul style="list-style-type: none"> ការរស់នៅរួមគ្នានៅកន្លែងចង្អៀត ដោយសារតែលំហូរខ្លី(បន្ទប់) ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នរយៈពេលយូរ ហាមឱ្យមានការឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ មានការរស់នៅរួមគ្នានៅកន្លែងចង្អៀត ដូចជាបន្ទប់សម្រាក ឬបន្ទប់សម្រាក។ 	<p>កន្លែងទី⑤ ការផ្លាស់ប្តូរកន្លែង</p> <ul style="list-style-type: none"> ពេលដេញដោលស្រែកទៅទៅទីកន្លែង ដើម្បី ពិភាក្សាឬការងារ ឬការផ្លាស់ប្តូរការងាររបស់អ្នក អាចធ្វើឱ្យមានការ ឆ្លងជំងឺបានឆ្លើយតប។ មានការដេញដោលស្រែកទៅទៅទីកន្លែង ដូចជាបន្ទប់សម្រាក ឬបន្ទប់សម្រាក។ 

(ឯកសារយោង) ខុទ្ទកាល័យ 「កន្លែងទាំង៥」 ដែលមានហានិភ័យឆ្លងខ្ពស់

カンボジア語版

★ឥឡូវនេះកំពុងទទួលពាក្យ★

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពី «ការប្រកួតប្រជែងតែងសេចក្តីជាភាសាជប៉ុន លើកទី២៩ សំរាប់សិក្ខាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ និងសិក្ខាកាមបំពាក់បំប៉នបច្ចេកទេស ដែលជាជនបរទេស»

ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមេសា តទៅ យើងខ្ញុំចាប់ទទួលពាក្យសំរាប់ «ការប្រកួតប្រជែងតែងសេចក្តីជាភាសាជប៉ុន លើកទី២៩ សំរាប់សិក្ខាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ និងសិក្ខាកាមបំពាក់បំប៉នបច្ចេកទេស ដែលជាជនបរទេស»។ ថ្ងៃផុតកំណត់ទទួលពាក្យគឺ ថ្ងៃសុក្រ ទី១៤ ខែឧសភា។

សំរាប់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីសេចក្តីជូនដំណឹងនៃការដាក់ពាក្យ មានចុះផ្សាយ «នៅលើគេហទំព័ររបស់ JITCO (<https://www.jitco.or.jp/>) » និង «កន្លែងផ្ទុកឯកសារភាសាជប៉ុនរបស់ JITCO (<https://hiroba.jitco.or.jp/>) » មានសរសេរនៅកន្លែង «សេចក្តីជូនដំណឹង» ចុះថ្ងៃទី១ ថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១ ។

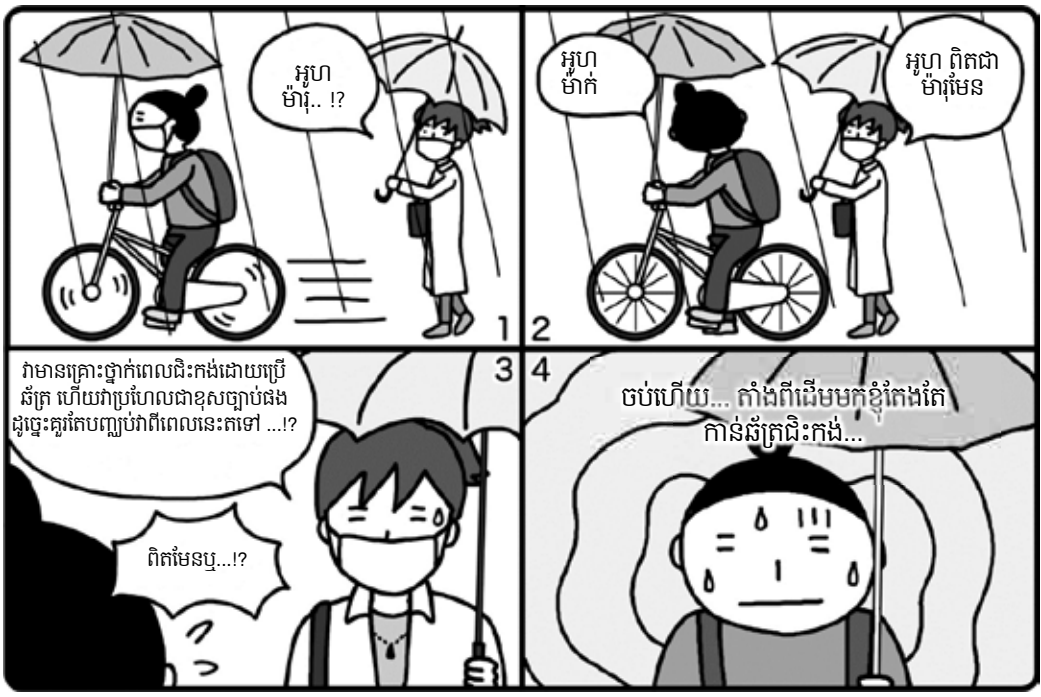
ជារៀងរាល់ឆ្នាំយើងខ្ញុំទទួលបានការដាក់ពាក្យជាច្រើន។ តោះនាំគ្នាសរសេរតែងសេចក្តីអំពីអ្វីដែលអ្នកទាំងអស់គ្នាបានចាប់អារម្មណ៍ និងបទពិសោធន៍ជាដើម។

សូមអ្នកទាំងអស់គ្នាចូលរួមដាក់ពាក្យអោយបានច្រើន។ យើងខ្ញុំទទួលរង់ចាំមើលតែងសេចក្តីរបស់អ្នកទាំងអស់គ្នា។

ចំពោះអ្នកដែលប្រើទូរស័ព្ទស្ថិតហ្វូន អ្នកអាចមើលពាក្យប្រឡងបានដោយគ្រាន់តែស្កេនរូប QR កូដនៅខាងលើនេះ។



យល់ដឹងតាមរយៈតុក្កតា អំពីអារម្មណ៍ជនជាតិជប៉ុន —លែងជិះកង់ដៃម្ខាងទៀតហើយ—



កញ្ញាម៉ាតុដែលនឹកឃើញនូវអ្វីដែលគាត់បានធ្វើកន្លងមកដោយនៅមិនសុខ

កញ្ញាម៉ាតុក្រោកឡើងពេលដឹងថាអ្វីដែលគាត់ធ្វើរាល់ដងដោយមិនដឹងខ្លួននោះ គឺពិតជាខុសច្បាប់។ កាន់ស័ត្រ ឬប្រើទូរស័ព្ទដៃម្ខាង ពេលជិះកង់ គឺខុសទៅនឹងច្បាប់ចរាចរណ៍ផ្លូវគោក។ សូមយល់ទាំងអស់គ្នា ព្រោះអ្នកអាចបង្កអោយមានរបួសដល់អ្នកដទៃ ក៏ដូចជាខ្លួនអ្នកដែរ។

カンボジア語版

အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှု အလုပ်သင်များ၏ မိတ်ဆွေ

၂၀၂၁ခုနှစ် ဧပြီလထုတ်

ကိုရိုနာဗိုင်းရပ်စ် အမျိုးအစားသစ် ကူးစက်မှု အန္တရာယ် တိုးပွားလာခြင်း ဖြစ်ပွားမှု ပုံစံ (၅)မျိုးဆိုတာ

အခုအချိန် (၂၀၂၁ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ) မှာ ကိုရိုနာဗိုင်းရပ်စ်အမျိုးအစားသစ်ကူးစက်ရောဂါ တိုးပွားမှုတားဆီးရေး စီမံချက်တွေ လိုအပ်တဲ့ အနေအထား ဆက်လက်ဖြစ်ပေါ်နေပါတယ်။ ဂျပန်အစိုးရဟာ ကိုရိုနာဗိုင်းရပ်စ်အမျိုးအစားသစ် ကူးစက်မှု အန္တရာယ် မြင့်မားတဲ့ ပုံစံ ၅မျိုးကို သရုပ်ဖော်ပုံနဲ့ ပြသနေပါတယ်။ အဲဒီ "ပုံစံ (၅) မျိုး" ကတော့ အခုအချိန်အထိ ဖြစ်ခဲ့တဲ့ အုပ်စုလိုက် ကူးစက်မှုတွေကို လေ့လာ သုံးသပ်ရာကနေ သိလာရတာဖြစ်ပြီး အဲဒါတွေထဲက တချို့ကို အကျဉ်းချုံး မိတ်ဆက်ပေးပါမယ်။

ပုံစံ (၁) အရက်သောက်ခြင်းနှင့်အတူ မိသားစု စုဝေးခြင်းစသည်များ

ပုံစံ (၂) အချိန်ကြာမြင့်စွာ လူများဖြင့်စုဝေးစားသောက်ခြင်း

စားသောက်ရာမှာ လူအနည်းငယ်နဲ့ အချိန်တိုတိုအတွင်း၊ စားသောက်ရာမှာလည်း စားနေစဉ်မှာပဲ နှာခေါင်းစည်းကို ဖြုတ်၊ စကားပြောချိန်မှာ တပ်ထားကြပါစို့။ ဒါ့အပြင် စားသောက်ရာမှာ တစ်ဦးချင်း ပန်းကန်သီးခြားစီ ခွဲသုံးပြီး ခွက်တစ်ခုတည်းကို မျှဝေသောက်တာ၊ တူတွေကို မျှဝေအသုံးပြုတာမျိုး ရှောင်ရှားကြပါစို့။

ပုံစံ (၄) ကျဉ်းမြောင်းသောနေရာထဲ၌ နီးကပ်စွာနေထိုင်ခြင်း

အဆောင်အခန်း စတာတွေလို အများနဲ့ တွဲဖက်နေထိုင်ရာမှာ လေသွင်းလေထုတ် ပုံမှန်လုပ်ပေးပြီး အိပ်တဲ့အခါ တခြားသူတွေနဲ့ ခွာပြီး အိပ်ကြပါစို့။

ပုံစံ (၅) နေထိုင်ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း (နားနေခန်းစသည်များတွင် ပေါ့ဆခြင်း)

အလုပ်လုပ်နေချိန်မှာ ကူးစက်မှုတားဆီးရေး လုပ်ဆောင်နေပေမဲ့ နားနေခန်းတွေ၊ ဆေးလိပ်သောက်တဲ့နေရာတွေမှာ တားဆီးဖို့ ပေါ့ဆသွား တာမျိုး ဖြစ်တတ်ပါတယ်။ အမြဲတမ်း နှာခေါင်းစည်းတပ်၊ လက်ဆေး၊ ပိုးသတ်တာတွေကို မမေ့မလျော့ လုပ်ဆောင်ကြပါစို့။

အလုပ်သင်တွေရဲ့ မိခင်ဘာသာစကားမူ၊ လွယ်ကူတဲ့ ဂျပန်ဘာသာစကားမူတွေနဲ့ ဒီသရုပ်ဖော်ပုံပါတဲ့ လက်ကမ်းစာစောင်တွေကို နိုင်ငံခြားသား နည်းပညာအလုပ်သင်တန်း ကြီးကြပ်ရေး ကော်မတီ (OIT) ရဲ့ အင်တာနက်စာမျက်နှာကနေ ဒေါင်းလုဒ် ယူနိုင်ပါတယ်။ အားလုံးပဲ လက်ကမ်းစာစောင်ကို ဖတ်ရှုလေ့လာကြပါစို့။

ရောဂါကူးစက်မှုအန္တရာယ်တိုးပွားလာခြင်း 「ဖြစ်ပွားမှုပုံစံ(၅)မျိုး」

<p>ပုံစံ (၁) အရက်သောက်ခြင်းနှင့်အတူ မိသားစု စုဝေးခြင်း</p> <ul style="list-style-type: none"> • အရက်ကြော့ရည်စားသောက်ခြင်းကြောင့် မိမိကိုယ်ကို ထိန်းချုပ်နိုင်ခြင်းကို ကျဆင်းလာပေပါတယ်။ ထို့အပြင် အကြားအာရုံခံစားမှု အားနည်းလာခြင်း၊ အသံကျယ်လောင်စွာ ပြောဆိုတတ်လာခြင်း စသည်တို့ဖြစ်ပါသည်။ • အတူညီမြင့် ကျဉ်းမြောင်းသောအခန်းအတွင်း၌ အချိန်ကြာမြင့်စွာ လူများဖြင့်စုဝေးစားသောက်ခြင်းက ရောဂါကူးစက်မှု အန္တရာယ်ကိုတိုးပွားလာစေနိုင်ပါသည်။ • ထို့အပြင် ခွက်တူသောက်သုံးခြင်း တွဲဖက်အား မျှဝေအသုံးပြုခြင်းသည် ရောဂါကူးစက်မှုကို တိုးပွားလာစေနိုင်ပါသည်။ 	<p>ပုံစံ (၂) အချိန်ကြာမြင့်စွာ လူများဖြင့်စုဝေးစားသောက်ခြင်း</p> <ul style="list-style-type: none"> • အချိန်ကြာမြင့်စွာ စုဝေးစားသောက်ခြင်း၊ ဖော်ပြချေနှင့် အတူစားသောက်ခြင်း၊ ညသန်းခေါင်တိုင်အောင် အချိန်ကြာမြင့်စွာ အရက်သောက်ခြင်းသည် ခဏတာဖြုတ်တွေ ဆိုစားသောက်ခြင်းထက် ရောဂါကူးစက်မှုအန္တရာယ်ပိုမိုဖြစ်ပွားစေနိုင်ပါသည်။ • လူအများ ဥပမာအားဖြင့် (၅) ယောက်နှင့်အထက် တွေ ဆိုစားသောက်ခြင်းပြောဆိုခြင်းက လေမှတဆင့် ကူးစက်ပြန့်ပွားမှု အန္တရာယ်ကိုပိုမိုလွယ်ကူစွာ ဖြစ်ပွားစေနိုင်ပါသည်။ 	
<p>ပုံစံ (၃) နှာခေါင်းစည်းမတပ်ဘဲ စကားပြောခြင်း</p> <ul style="list-style-type: none"> • နှာခေါင်းစည်းမတပ်ဘဲ နီးကပ်စွာစကားပြောခြင်းကြောင့် လေမှတဆင့်ကူးစက်သောရောဂါနှင့် အလွန်သေးငယ်သော ရောဂါကူးစက်မှုအန္တရာယ်ကို ဖြစ်ပွားစေနိုင်ပါသည်။ • နှာခေါင်းစည်းမတပ်ဘဲ ကျဆက်ခံရခြင်းသည် ဥပမာအားဖြင့် ကာရာအိုကော့ကိုသို့သော နေရာများကို သွားရောက်ခြင်းကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။ • ကား၊ အများသယ်ယာတ်စီးကား စသည့်နေရာအတွင်း၌လည်း အထူးသတိပြုရန်လိုအပ်ပါသည်။ 	<p>ပုံစံ (၄) ကျဉ်းမြောင်းသောနေရာထဲ၌ နီးကပ်စွာနေထိုင်ခြင်း</p> <ul style="list-style-type: none"> • ကျဉ်းမြောင်းသောနေရာထဲ၌ နီးကပ်စွာနေထိုင်ခြင်းဆိုသည်မှာ အလုပ်တိုင်းအခန်းတွင်း၌ အချိန်ကြာမြင့်စွာ ပြောဆိုနေထိုင်ခြင်းကို ဆိုလိုခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ထိုသို့ပြောဆိုနေထိုင်ခြင်းကြောင့် ရောဂါကူးစက်မှု အန္တရာယ်ကိုတိုးပွားလာစေနိုင်ပါသည်။ • အဆောင်အခန်း နှင့် အိမ်သာစသည့် အများသုံးနေရာများသည် သံသယဖြစ်မှယ်ကောင်းသော ကူးစက်ပြန့်ပွားမှုနေရာဖြစ်သည်ဟု သတ်မှတ်ထားသော နေရာများဖြစ်ပါသည်။ 	<p>ပုံစံ (၅) နေထိုင်ပုံစံပြောင်းလဲခြင်း</p> <ul style="list-style-type: none"> • အလုပ်နားချိန်၌ နေထိုင်ပုံစံပြောင်းလဲသွားသောအခါ ကူးစက်ပြန့်ပွားမှုအန္တရာယ်ကို ပိုမိုဖြစ်ပွားစေနိုင်ပါသည်။ • နားနေခန်း၊ ဆေးလိပ်သောက်ခန်း၊ အဝတ်လဲခန်း တို့သည်လည်း သံသယဖြစ်မှယ် ရောဂါကူးစက်နိုင်သည့်နေရာများဖြစ်ပါသည်။ 

(မူရင်း အစိုးရအဖွဲ့ရုံး ရောဂါကူးစက်မှုအန္တရာယ် တိုးပွားလာခြင်း ဖြစ်ပွားမှုပုံစံ(၅)မျိုး)

ミヤンマー語版

☆ စာမူများ ဖိတ်ခေါ်နေပါတယ် ☆

၂၉ ကြိမ်မြောက် နိုင်ငံခြားသားအတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှုအလုပ်သင်နှင့် သင်တန်းသားများ၏ ဂျပန်ဘာသာစာစီစာကုံးပြိုင်ပွဲ လမ်းညွှန်

၂၀၂၁ခုနှစ် ဧပြီလ ၁ရက်နေ့ကစပြီး ၂၉ ကြိမ်မြောက် နိုင်ငံခြားသားအတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှုအလုပ်သင်နှင့် သင်တန်းသားများ၏ ဂျပန်ဘာသာ စာစီစာကုံးပြိုင်ပွဲမှာ ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်မယ့် စာမူတွေကို လက်ခံနေပါတယ်။ နောက်ဆုံးထား ပေးပို့ရမယ့်ရက်က မေလ ၁၄ရက် (သောကြာနေ့) ဖြစ်ပါတယ်။

ဖိတ်ခေါ်မှုအသေးစိတ်အချက်အလက်တွေကို "JITCO ၏ အင်တာနက်စာမျက်နှာ" " JITCO ဂျပန်ဘာသာသင်ထောက်ကူ အင်တာနက် စာမျက်နှာ" ရဲ့၂၀၂၁ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၁ရက်နေ့စွဲပါ "အသိပေးချက်"မှာ ပါရှိပါတယ်။

နှစ်စဉ်နှစ်တိုင်း စာမူအများအပြား ပေးပို့ယှဉ်ပြိုင်နေကြပါတယ်။ မိမိတို့ ခံစားမိတာ၊ တွေ့ကြုံရတာတွေကို စာစီစာကုံးအဖြစ် ရေးသားကြည့်ရအောင်လား။

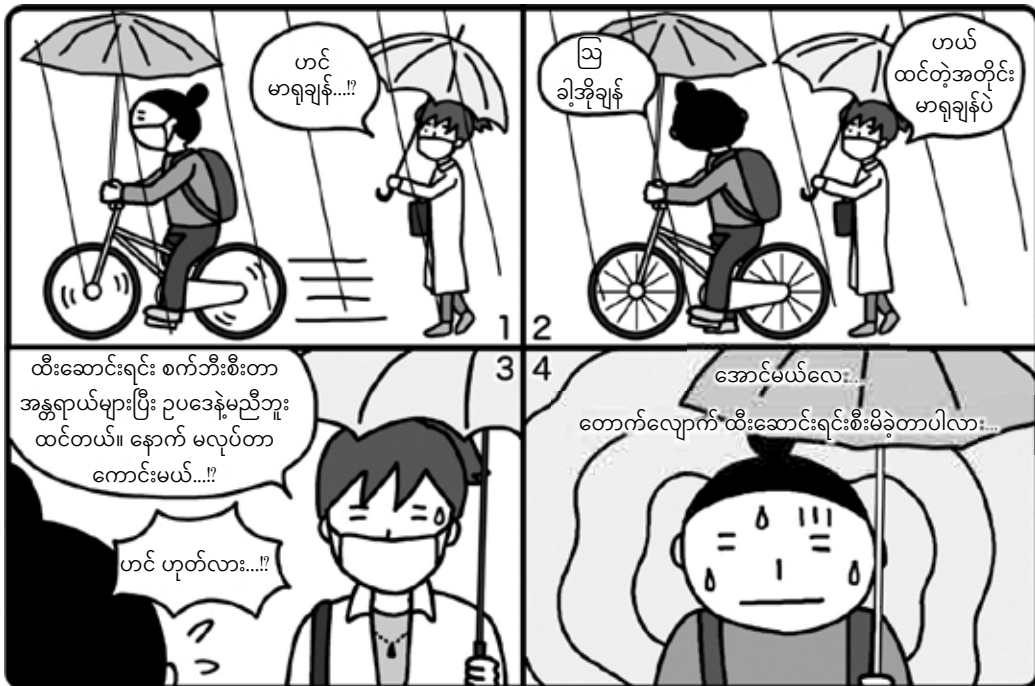
မလွတ်တမ်း ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်ကြဖို့ ဖိတ်ခေါ်ပါတယ်။ စာမူတွေကို စောင့်မျှော်နေပါတယ်။

စမတ်ဖုန်းရှိသူတွေအနေနဲ့ ညာဘက်က QR code ကတစ်ဆင့် ဖိတ်ခေါ်မှုအသေးစိတ်ကို ကြည့်နိုင်ပါတယ်။



မန်ဂါနဲ့လေ့လာကြစို့ ဂျပန်လူမျိုးတို့ရဲ့စိတ်နေသဘောထား

—နောင်မှာ စက်ဘီးကိုလက်တစ်ဖက်တည်းနဲ့မစီးတော့ပါ—



အရင်က လုပ်ခဲ့တာကို ပြန်တွေးမိပြီး မာရအိစန်တစ်ယောက် ချွေးပြန်သွားခဲ့ပါတယ်။

အမှတ်တမဲ့လုပ်မိတာက ဥပဒေနဲ့မညီတာကိုသိပြီး မာရအိစန် အံ့ဩနေပါတယ်။ ထီးဆောင်း၊ လက်ကိုင်ဖုန်းပွတ်ရင်း စက်ဘီးစီးတာ လမ်းစည်းကမ်း ဥပဒေ ချိုးဖောက်တာပါ။ စက်ဘီးနဲ့ တခြားသူကို ဒဏ်ရာရစေတာ၊ မိမိကိုယ်တိုင် ဒဏ်ရာရနိုင်တာစတဲ့ အန္တရာယ်မြင့်မားတာကြောင့် မလုပ်ကြပါနဲ့နော်။

Ур чадварын дадлагажигчийн анд нөхөр

2021 оны 4 дүгээр сар, Хаврын дугаар

Шинэ төрлийн коронавирусын халдварын эрсдэл нэмэгдэх ямар 5 тохиолдол байдаг вэ?

Өнөөдөр (2021 оны 2-р сар) шинэ төрлийн коронавируст халдвар тархахаас сэргийлэх арга хэмжээ авах шаардлагатай нөхцөл байдал үргэлжилсэн хэвээр байна. Японы засгийн газраас шинэ төрлийн коронавирусын халдварын эрсдэл нэмэгдэх 5 тохиолдлыг зургаар үзүүлсэн. “5 тохиолдол” нь өнөөг хүртэлх бөөнөөр халдварласан тохиолдол (групп халдварлалт)-ын талаар хийгдсэн дүн шинжилгээнээс тодорхой болсон тохиолдлууд бөгөөд үүний нэг хэсгийг танилцуулъя.

Тохиолдол ① **Согтууруулах ундаа хэрэглэсэн нийллэг**, Тохиолдол ② **Олуулаа, эсвэл удаан хугацаагаар ууж идэх**, Тохиолдол ③ **Амны хаалт зүүлгүйгээр хүнтэй ярих**


Хоол идэхдээ цөөхүүлээ, богино хугацаагаар, хоолонд орохдоо ч, амны хаалтаа зөвхөн хоол идэх үедээ л авч, хүнтэй ярихдаа зүүцгээе. Мөн, хоолыг хүн нэг бүр тусдаа тавганд хийж хэвшихээс гадна юм дамжуулж уух, савхыг дундаа хэрэглэхээ больцгооё.

Тохиолдол ④ **Жижиг орон зайд хүнтэй хамт амьдрах**

Дотуур байр зэрэг хүнтэй хамт амьдардаг нөхцөлд, өрөөнийхөө агаарыг ойр ойрхон сэлгэж, унтахдаа ч аль болох хүнээс хол байхыг хичээцгээе.

Тохиолдол ⑤ **Байраа солих** (Түр амрах өрөө зэрэг газарт болгоомж сулрах)

Ажлын үеэр халдварлахаас сэргийлэх арга хэмжээ авдаг ч, түр амрах өрөө болон тамхи татах цэг зэрэг газруудад байхдаа болгоомж суларчихдаг тал бий. Байнга амны хаалтаа зүүж, гараа угааж, ариутгаахаа мартаггүй байхыг хичээцгээе.

Тус “Мэдээллийн зурагт хуудас”-ны та бүхний эх хэл дээрх хувилбар болон анхан шатны Япон хэл дээрх хувилбарыг Гадаад иргэдийн ур чадварын дадлагын байгууллага (OTIT)-ын цахим хуудаснаас ч татаж авах боломжтой.  https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/ Та бүхэн өөрсдөө энэхүү “Мэдээллийн хуудас”-тай танилцаарай.



新型コロナにかかるきけんが高くなる「5つの場面」

はめん 場面① いっしょにおさけをのんだりごはんをたべたりするパーティなど

- ※アルコールできげんがよくなるときをつけるちからもよわくなる。また、きくちからもよわくなって、おおきなこえをだしやすくなる。
- ※ちいさくわがれているせまいところにながいじかんたくさんのおひとしいしょにいるとびょうきにつつまきけんがたかくなる。
- ※また、おなじコップでのんだり、おなじはしをつかったりするとびょうきにつつまきけんをじぶんからたかくしてしまふ。

はめん 場面② たくさんのひととながいがいじかん、ごはんをたべたりおさけをのんだりする

- ※ながいがいじかんいっしょにごはんをたべたりおさけをのんだりする。パーティ、クラブ、ふるおそくつづけてちがつみせておさけをのむことは、みじかいじかんいっしょにごはんをたべることよりちびょうきにつつまきけんがたかくなる。
- ※たくさんのひと、たとえはるにんよりもおおひいりごはんとおさけをのんだりすると、おおきなこえになって、ちみづくちからでる「ちいさいみづのつぶ」がとびやすくなるので、びょうきにつつまきけんがたかくなる。

はめん 場面③ マスクをしないうちとはなす

- ※マスクをしないうちがくでちとはなすと、ちみづくちからでるちいさいみづのつぶや、マイク口ひまつくちからでるとちいさいみづのつぶでびょうきにつつまきけんがたかくなる。
- ※マスクをしないうちびょうきにつつまきけんがたかくなるのカラオケなどがある。
- ※くるまや/スのなかでもきをこける。

はめん 場面④ せまいところでいっしょにせいかつする

- ※せまいところでいっしょにせいかつすると、ながいがいじかん、しめたままのところにいるので、びょうきにつつまきけんがたかくなる。
- ※がっこうのりょうのへややトイレなど、いっしょにつかうばしょでびょうきにつつまきけんがたかくなる。

はめん 場面⑤ ばしょがかわる

- ※しごとのやすみじかんで、ばしょがかわると、リラックスしてきをつけなくなるので、びょうきにつつまきけんがたかくなる。
- ※やすむところ、たばこをすうところ、きをきるころでびょうきにつつまきけんがたかくなる。

(Эх сурвалж) ЗГХЭГ “Халдварын эрсдэл нэмэгдэх “5 тохиолдол””

モンゴル語版

☆ Зохион бичлэг хүлээн авч байна ☆

29 дэх удаагийн Ур чадварын дадлагажигч гадаад иргэд, сургалтанд хамрагдагчдын Япон хэлний зохион бичлэгийн уралдааны тухай

29 дэх удаагийн Ур чадварын дадлагажигч гадаад иргэд, сургалтанд хамрагдагчдын Япон хэлний зохион бичлэгийн уралдаанд оролцох бүтээлийг 2021 оны 4-р сарын 1-ний өдрөөс хүлээн авч эхэллээ. Бүтээл ирүүлэх цаад хугацаа нь 5-р сарын 14 (Баасан).

Уралдааны талаарх дэлгэрэнгүй мэдээллийг “JITCO-гийн цахим хуудас (🌐 <https://www.jitco.or.jp/>)”, “JITCO, Япон хэлний сурах бичгийн хироба (🌐 <https://hiroba.jitco.or.jp/>)”, 2021 оны 2-р сарын 1-ний “Мэдээ”-нээс харах боломжтой.

Жил бүр уг уралдаанд олон бүтээл оролцдог. Та бүхнийг мэдэрсэн зүйл, туулсан зүйлийнхээ талаар зохион бичлэг бичихийг урьж байна.

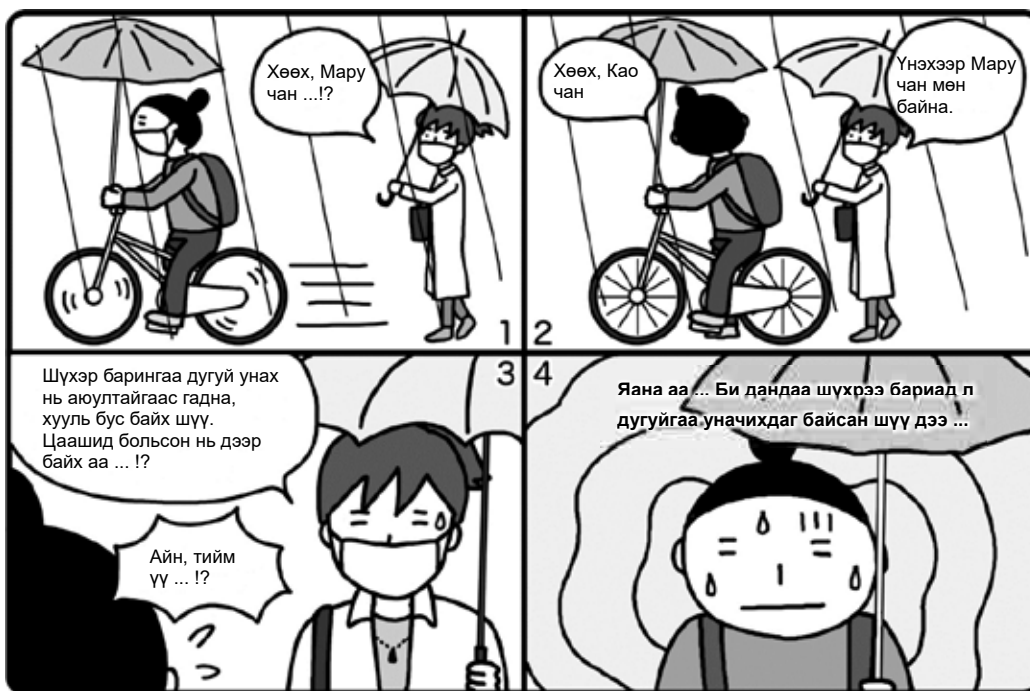
Заавал оролцоорой. Та бүхний бүтээлийг хүлээж байх болно!



Ухаалаг утсаар дээрх QR кодыг уншуулан, “Уралдааны удирдамж”-ийг харах боломжтой.

Мангагаар дамжуулан мэдэж авцгаая, Япон хүний сэтгэл

— Дахиж өрөөсөн гараараа жолоо барихгүй ээ —



Тэр хүртэлх үйлдлээ санаж, сандарсан Маруй сан байлаа

Маруй сан өөрийнх нь санаандгүй хийж байсан үйлдэл нь хууль бус үйлдэл байсан гэдгийг мэдээд гайхаж байна. Шүхэр барингаа дугуй унах, гар утсаа оролдонгоо дугуй унах нь Замын хөдөлгөөний тухай хуулийг зөрчсөн үйлдэл юм. Дугуйгаараа хүн гэмтээж бэртээх, өөрөө бэртэх эрсдэл нэмэгдэх тул, больцгооё.

Technical Intern Trainees' Mate

April 2021 Spring Issue

What Five Situations Increase the Risk of COVID-19 Infection?

At present (February 2021), with the ongoing need to take measures to prevent the spread of COVID-19, the Japanese government has described five situations that increase the risk of coronavirus infection. The “Five Situations” were identified by analyzing past clusters (group infections). Some of this information is presented here.

Situation (1) Social gatherings with drinking alcohol **Situation (2) Long feasts in large groups**

Situation (3) Conversation without a mask


Eat meals in small groups, within a short time, and during the meal remove your mask only when eating. Put your mask back on when speaking. Also, prepare meals on a separate plate for each person, and do not pass around drinks or share chopsticks.

Situation (4) Living together in a small limited space

In communal living, such as in a dormitory, ventilate the room frequently, and maintain distance from others as much as possible even when sleeping.

Situation (5) Switching locations (carelessness in break rooms, etc.)

Even if you take infection prevention measures during work, you may still be unprotected in break rooms, smoking areas, etc. At all times, remember to wear a mask, wash your hands, and disinfect surfaces.

You can download the illustrated flyer in your native language and in simple Japanese from the Organization for Technical Intern Training (OTIT).  https://www.otit.go.jp/CoV2_jissyu_kansen/
Please take a look at the flyer and check on how to stay safe.



Source: Cabinet Secretariat, “5 situations that increase the risk of infection”

☆ Now Accepting Entries ☆
Call for Entries for the 29th Japanese Essay Contest

Acceptance of entries for the Japanese Essay Contest began on April 1, 2021, with the deadline for application on Friday, May 14.

There is a detailed call for entries on the JITCO website (🌐 <https://www.jitco.or.jp/>), and in a 2021/02/01 notice on the JITCO Japanese Teaching Materials Hiroba site (🌐 <https://hiroba.jitco.or.jp/>).

We receive many entries each year. How about trying to write an essay about what you have felt and experienced?

Please apply. We are looking forward to your entry!



If you have a smartphone, you can view the application guidelines using the QR code at right.

Let's Learn about Japanese Feelings through Manga

— No more one-hand steering —

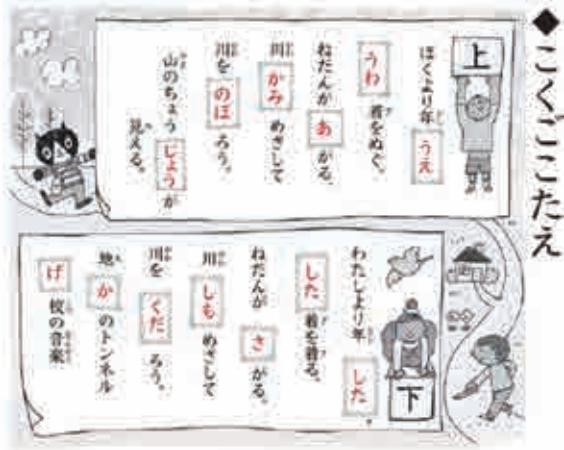


Ms. Marui gets flustered remembering her past behavior

Ms. Marui is surprised to learn that what she has been doing unthinkingly was actually illegal. Riding a bicycle while holding an umbrella or using a mobile phone is a violation of the Road Traffic Act as it increases the risk of injuring others or yourself. Don't do it.

「上」「下」は、位置や程度を表します
 が、送りがなをつけて動詞になると、幅広い
 い意味をもつ言葉になります。「あ・がる」「
 とさ・がる」、「のぼ・る」と「くだ・る」
 など、送りがなの違いで別の言葉に変身し
 ます。

「～へ上る」の「どこ」は、上、山道、
 上流、地位などが浮かびますし、「うわさ
 に上る」「百人にも上る」などは、「とり上
 げられる」「ある数に達した」という意味
 を短い言葉で表せます。



Từ “上” – thượng/phía trên và “下” – hạ/phía dưới , dùng để chỉ vị trí. Nhưng khi được dùng làm động từ thì có nhiều ý nghĩa và cách đọc khác nhau. Ví dụ, ta có cách nói “agaru” và “sagaru”, hoặc cách nói “noboru” và “kudaru”.

Cách nói “～へ上る” (～eh agaru) thường được dùng chỉ việc “đi lên phía trên, đi lên núi, đi về thượng lưu sông, đi lên phía địa hình cao” v.v. Nhưng khi nói “うわさに上る” (uwasa ni noboru) hoặc “百人にも上る” (hyakunin ni mo noboru) hoặc “とり上げられる” (tori agerareru) v.v. thì từ này lại được dùng với nghĩa là đạt được một con số nhất định.

「上」「下」用来表示位置或程度，但后面加上送假名变成动词后，就成了有广泛意思的词语了。像「あ・がる」和「さ・がる」, 「のぼ・る」和「くだ・る」等，送假名不同会变成意思不同的词语。

「～へ上る」的～（哪里），会想到上面、山道、上流、地位等，还有像「うわさに上る」（成为街头巷尾的话题）「百人にも上る」（多达百人）等，可以将「被提到」「达到一定数量」这些意思用简短的语言表达出来。

Ang “itaas” [上] at “ibaba” [下] ay naglalarawan ng posisyon at antas ngunit pagdating sa mga pandiwa na may okurigana, mayroon silang malawak na hanay ng kahulugan. Ang [あ・がる] at [さ・がる], [のぼ・る] at [くだ・る] at iba pa ay nagiging ibang salita depende sa pagkakaiba sa okurigana. Papanik sa [～へ上る] の～（どこ）ue [上], yama michi [山道], joryuu[上流] ay naiisip, at ang uwasa ni noboru [うわさに上る], hyakunin nimo noboru [百人にも上る] at iba pa, ay nagpapahiwatig ng maikling salita na ang kahulugan ay toriagerareru [とり上げられる] at aru kazu ni tasshita [ある数に達した].

"Ue" (atas) dan "shita" (bawah) menunjukkan posisi dan derajat, tetapi bila menjadi kata kerja dengan okurigana, artinya memiliki cakupan yang luas. Kata ini berubah menjadi kata-kata lain tergantung pada perbedaan okurigana, seperti "a-garu" (naik) dan "sa-garu" (turun), "nobo-ru" (naik) dan "kuda-ru" (turun) dan sebagainya. ~[tempat] pada "~he noboru" (naik ke...) dapat berupa atas, jalan gunung, hulu, posisi, dll. "Uwasa ni noboru" (muncul menjadi isu) dan "100 nin nimo noboru" (naik sampai seratus orang) dapat diungkapkan dalam kata-kata pendek yang berarti "diangkat" dan "mencapai jumlah tertentu".

「上」และ「下」 เป็นอักษรคันจิที่แสดงถึงตำแหน่งและระดับ เมื่อใส่โอคุริกะนะเข้าไปให้เป็นคำกริยา ก็จะได้คำที่มีความหมายกว้างขวางออกไป คำจะเปลี่ยนรูปไปเมื่อใส่โอคุริกะนะที่แตกต่างกัน เช่น 「あ・がる」(เพิ่ม) กับ 「さ・がる」(ลด), 「のぼ・る」(ขึ้น) กับ 「くだ・る」(ลง) เป็นต้น รูปประโยค 「～へ上る」 นั้น คำที่จะนำไปเติมตรง ~ (ที่ไหน) ก็ได้แก่คำว่า 上 (ข้างบน), 山道 (ทางขึ้นเขา), 上流 (ต้นน้ำ), 地位 (ตำแหน่ง) และอื่น ๆ สามารถแสดงความหมายด้วยคำสั้น ๆ เช่น 「うわさに上る」(เป็นข่าวลือขึ้นมา), 「ある数に達した」(ขึ้นไปถึงจำนวนหนึ่ง) เป็นต้น

「上」និង「下」 តំណាងឱ្យ ទីតាំង និងកំរិត ប៉ុន្តែ ពេលជាកិរិយាសព្វដោយភ្ជាប់ជាមួយ អុក្រិកាណា ពួកគេមានអន័យទូលំទូលាយ។ វាបំបែងទៅជាពាក្យមានន័យផ្សេងៗគ្នា អាស្រ័យលើភាពខុសគ្នានៃ អុក្រិកាណា ដូចជា 「あ・がる」 និង 「さ・がる」「のぼ・る」 និង 「くだ・る」 ជាដើម ។ សញ្ញា 「～へ上る」 នៅក្នុង 「～へ上る」 គឺសំដៅទៅ ខាងលើ ផ្លូវភ្នំ ខ្សែទឹកខាងលើ គឺសព្វតែពាក្យអំពីទីតាំង រីឯ 「うわさに上る」「百人にも上る」 ជាដើមវិញគឺ មានអត្ថន័យគេបានលើកឡើងថា «សំដៅដល់បរិមាណ» ជាដើម ដែលអាចបង្ហាញជាពាក្យខ្លី។

「上」「下」ဆိုတာ တည်နေရာနဲ့ အတိုင်းအတာ၊ ပမာဏကို ပြသပေး အိုခူရိဂါနု စာလုံးနဲ့တွဲပြီး ကြိုယာ ဖြစ်လာတဲ့အခါ အဓိပ္ပာယ်ကျယ်ပြန့်တဲ့ စကားလုံး ဖြစ်လာပါတယ်။ 「あ・がる」 နဲ့ 「さ・がる」「のぼ・る」 နဲ့ 「くだ・る」 စသဖြင့် အိုခူရိဂါနု ကွဲပြားသွားတာနဲ့ သီးခြား စကားလုံးတွေအဖြစ် ပြောင်းလဲပါတယ်။ 「～へ上る」 ("～(တစ်နေရာရာကို) တက်တယ်") ဆိုတာလဲ့ "～နေရာမှာ အထက်၊ တောင်ပေါ်လမ်း၊ ဖြစ်ညာ၊ ရာထူးအဆင့် စသဖြင့် ဖြစ်လာနိုင်သလို 「うわさに上る」၊ 「百人にも上る」 ဆိုတာတွေကတော့ "အရေးတယူ အပြောခံရတယ်"၊ "အရေးအတွက် တစ်ခုအထိ ရှိလာတယ်" ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပာယ်တွေကို တိုတိုတုတ်တုတ် ပြသပါတယ်။

“上 / ue / дээр”, “下 / shita / доор” гэдэг нь юмны байршил, түвшнийг илэрхийлдэг бөгөөд “送りがな / okurigana / залгавар” залгаж үйл үг болохоор, өргөн утгатай үг болдог. “あ・がる / a-garu / дээшлэх / нэмэгдэх” болон “さ・がる / sa-garu / доошлох / буурах”, “のぼ・る / nobo-ru / авирах / өсөх / өгсөх” болон “くだ・る / kuda-ru / уруудах / доошлох” гэх мэтчилэнгээр, “送りがな / okurigana / залгавар”-аасаа хамааран өөр үг болж хувирдаг. “～へ上る / he noboru / -- руу авирах”-ын “--(どこ / doko / хаана / хаашаа)” хэсэгт орох үгэнд “上 / ue / дээшээ”, “山道 / yamatichi / уулын зам”, “上流 / joryuu / урсгалын эх”, “地位 / chi-i / албан тушаал” гэх мэт үгс төсөөлөгдөж байна. Мөн “うわさに上る / uwasa ni noboru / цуу ярианы объект болох”, “百人にも上る / hyaku nin ni mo noboru / хүний тоо 100-д хүрэх” зэргээр “とり上げられる / toriagerareru / авч хэлэлцэгдэх”, “ある数に達した / aru kazu ni tasshita / тодорхой тоонд хүрсэн” гэдэг утгыг тус тус богино үгээр илэрхийлэх боломжтой.

The kanji characters for “up” and “down” express both position and degree, and they can also become words with a wide range of meanings when kana suffixes are added to create verbs. They transform into different words depending on the added kana, such as “a-garu” (rise), “sa-garu” (drop), “nobo-ru” (ascend), and “kuda-ru” (descend). In the expression “～e noboru,” words that come to mind for the ~ (doko) include ue (up), sando (mountain path), joryu (upstream), and chii (status). In phrases such as “uwasa ni noboru” (to be gossiped about) and “hyakunin ni mo noboru” (as many as 100 people) these little words express the meanings of “to become a topic of conversation” and “a certain number has been reached.”

技能実習生・研修生向母国語情報誌 発行 公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)
 技能実習生の友 総務部広報室
 2021年4月 春季号 〒108-0023
 2021年4月1日発行 東京都港区芝浦 2-11-5
 五十嵐ビルディング
 電話 03-4306-1166 (ダイヤルイン)
 JITCO ホームページ https://www.jitco.or.jp/

冊子版「技能実習生の友」 ダウンロードのご案内

<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>

最新号から
バックナンバーまで、
各言語版ごとに分かれた
PDFがダウンロードできますので
ご利用ください。



ウェブサイト版「技能実習生の友」 更新情報

<https://www.jitco.or.jp/webtomo/>

本冊子の過去の記事や、技能実習生に役立つ情報を
満載したウェブサイト版「技能実習生の友」は、
奇数月(5月・7月・9月・11月・1月・3月)に
更新しています。本冊子と併せてご利用ください。



～3月更新～

技能実習法—技能実習生の保護について—

关于技能实习法 -技能实习生的保护

Undang-Undang Pemagangan Teknik—Mengenai Perlindungan terhadap Peserta Pemagangan Teknik—

Về Luật Thực tập sinh Kỹ năng và việc bảo vệ thực tập sinh

กฎหมายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค -เกี่ยวกับคุ้มครองผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค-

Technical Intern Training Act

—Protection of Technical Intern Trainees—

日本語作文コンクール過去の名作公開！(世界一すばらしいプレゼントって?)

日语作文竞赛 以往名作公开！世界上最好的礼物是什么？

Memperkenalkan Karya Terkemuka pada Sayembara Mengarang Bahasa Jepang Lalu! Apakah Hadiah Paling Indah di Dunia Itu?

Những bài viết hay trong Cuộc thi Viết tiếng Nhật Món quà tặng tuyệt vời nhất thế giới là gì?

การประกวดเรียงความภาษาญี่ปุ่น ุ่บน เคยแพร่ผลงานที่มีชื่อเสียงในอดีต! ของขวัญที่พิเศษที่สุดในโลกคือ?

Presenting a Winning Essay from a Past Japanese

Essay Contest What is the World's Greatest Present?

ハヤシライス

日式牛肉片盖浇饭(林氏盖饭)

Hayashi Rice

Món cơm Hayashi rice

ข้าวฮายชิ

Hayashi Rice

実習や講習、地域行事への参加など、技能実習生の体験をご紹介します

技能実習 Days

<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>

皆様からの投稿をお待ちしています！

監理団体・実習実施者の皆様、ぜひ、技能実習生たちの
生き生きとした活動の様子をご紹介します。



応募要項

- **掲載内容** 日常の実習活動や研修を受けている様子、地元行事への参加、弁論大会への出場、その他技能実習生のユニークな活躍事例等、テーマは自由です。メールにて写真とコメントをお送りください。尚、投稿いただいた写真は「技能実習生の友」の表紙でも使用させていただくことがあります。
- **応募方法** メール表題に「技能実習 Days 投稿」を明記し、以下アドレスにお送りください。
kouhou@jitco.or.jp
ご提供いただきたい項目
1. 監理団体又は企業名、実習実施者名 2. ご連絡先(ご住所、お電話番号、お名前)
3. 写真 4. コメント 5. 技能実習生からの声など
※1度の応募につき添付書類は10MB以内になしてください。

注意 事項

- ホームページの「技能実習 Days」内の掲載が原則となります。また「技能実習生の友」の表紙(「技能実習生今月の一枚」コーナー)や「かけはし」に掲載させていただくことがあります。
- 厳正なる選考の上、掲載の際にはご担当者にご連絡いたします。不掲載の場合はご連絡いたしませんので、選考結果に係るお問合わせはご遠慮ください。
- ご応募いただいた写真はJITCOが発行する冊子等で使わせていただく場合があります。
- 商業目的、誹謗・中傷、プライバシーを侵害するもの等、不適当と判断するものは掲載いたしません。
- 被写体となる方の了解を得た写真にてご応募ください。
- 技能実習生以外の人物が写っている写真の場合、掲載の了解や肖像権などの観点から掲載できない場合があります。